قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

باش بارماقچىلىك قىز

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىل 5 - ئاي 1 - نەشرى، 1998 - يىل 3 - ئاي 3 - باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى .

باشمالتاقچىلىك قىز

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (1)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلدى

شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

فورماتى: 889×1194mm، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5

2000 - يىل 1 - ئاي 1 - نەشرى، 2011 - يىل 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى

ISBN 978 - 7 - 80547 - 811 - 1

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن

Scanned by CamScanner

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

باش بارماقچىلىك قىز

ئەسلىي ئاپتورى: بېرلو [فرانسىيە]

ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: چاڭ ياڭ

تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

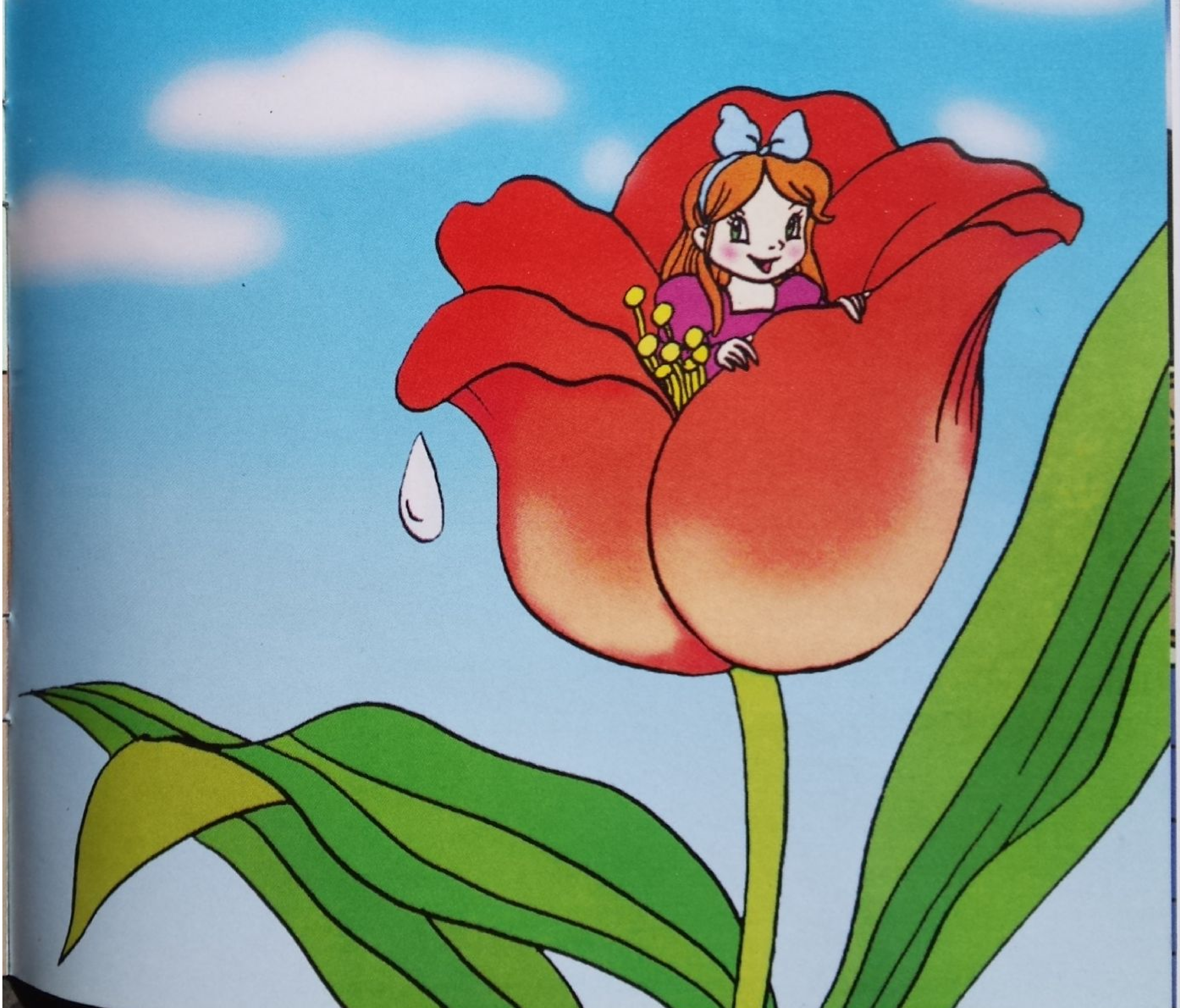
1. بۇرۇنقى زاماندا بىر ئېسىلزادە خېنىم بولۇپ، ئۆزىنىڭ كىچىككىنە بىر قىزىنىڭ بولۇشىنى بەكمۇ ئارزۇ قىلىدىكەن. شۇڭا، رەممالنىڭ يېنىغا ياردەم سوراپ بېرىپتۇ.

Scanned by CamScanner

2. رەمال ئۇنىڭغا بىر تال ئۇرۇق بېرىپتۇ. ئۇزۇن ئۆتمەيلا تەشتەكتە كۇركۇمگۇل ئۆسۇپ چىقىپتۇ.

Scanned by CamScanner

3. ئېسىلزادە خېنىم ئېچىلغان گۈلنىڭ يېنىغا كەپتۇ. گۈل بەرگىدە باش بارماقچى-
لىك كېلىدىغان بىر قىز ئولتۇرغان ئىكەن.



4. ئېسىلزادە خېنىم باش بارماقچىلىك قىزنى بەك ياخشى كۆرىدىكەن، ئۇ ياڭاق شاكىلىنى بۆشۈك قىلىپ، ۋىئولېت گۈلىنىڭ ياپراقلىرىنى ئىچىگە سېلىپ، باش بارماقچىلىك قىزنى شۇنىڭ ئىچىگە ياتقۇزۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

5. بىر كۈنى كەچتە بىر چار پاقا دېرىزىدىن كىرىپ، باش بارماقچىلىك قىزنى ئېلىپ قې-
چىپتۇ.

Scanned by CamScanner

6. چار پاقا باش بارماقچىلىك قىزنى ئوغلىغا ئېلىپ بەرمەكچى
بوپتۇ ھەمدە ئۇنى نىلۇپەر يوپۇرمىقى ئۈستىگە ياتقۇزۇپ قويۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

7. باش بارماقچىلىك قىز ئويغىنىپ يىغلاشقا باشلاپتۇ. بېلىجانلار ئۇنىڭغا تەسەللى بېرىپتۇ.

8. بېلىجانلار نىلۇپەر يوپۇرمىقىنىڭ ساپىقىنى چىشلەپ ئۈزۈۋېتىپتۇ. نىلۇپەر يوپۇرمىقى سۇدا ئېقىپ، يىراق جايغا كېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner

9. بۇ كۈنى بىر قوڭغۇز باش بارماقچىلىك قىزنى كۆرۈپ قاپتۇ. ئۇ ئۇچقاندەك كېلىپ، باش بارماقچىلىك قىزنى دەرەخ ئۈستىگە ئا-
چىقىپ كېتىپتۇ.

10. بۇ قوڭغۇز باش بارماقچىلىك قىزنى خوتۇنلۇققا ئال-
ماقچى بوپتۇ. باشقا قوڭغۇزلار بۇنى ئاڭلاپ، باش بارماقچىلىك
قىزنى زاڭلىق قىلىشىپتۇ.

Scanned by CamScanner

11. ھېلىقى قوڭغۇزنىڭ باش بارماقچىلىك قىزدىن رايى يېنىپ ئۇنى كۆپ
يوپۇرماقلىق دەستۇرگۈلنىڭ ئۈستىگە قويۇپ قويۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

12. باش بارماقچىلىك قىز گۈلزارلىقتا ئولتۇراقلىشىپ قاپتۇ.

Scanned by CamScanner

13. قىش كەپتۇ. باش بارماقچىلىك قىز قو-
رۇپ قالغان يوپۇرماقلار ئارىسىغا كىرىپ پاناھلان-
غان بولسىمۇ، توڭلاپ تىترەپ كېتىپتۇ.

14. باش بارماقچىلىك قىز ئېتىز چاشقىنىنىڭ ئۆيىگە بېرىپ، ئۇنىڭدىن يېگۈ-
دەك بىرەر نەرسە بېرىشنى ئۆتۈنۈپتۇ. ئېتىز چاشقىنى ئۇنى ئۆز ئۆيىدە ئېلىپ قاپتۇ.

Scanned by CamScanner

15. بىر كۈنى قارىغۇ چاشقان ئېتىز چاشقىنىنىڭ ئۆيىگە كەپتۇ. ئېتىز چاشقىنى باش بارماقچىلىك قىزغا، قارىغۇ چاشقان ناھايىتى باي، ئۇنىڭ ئۆيىدە يەيدىغان نەرسىلەر بەك كۆپ دەپتۇ.

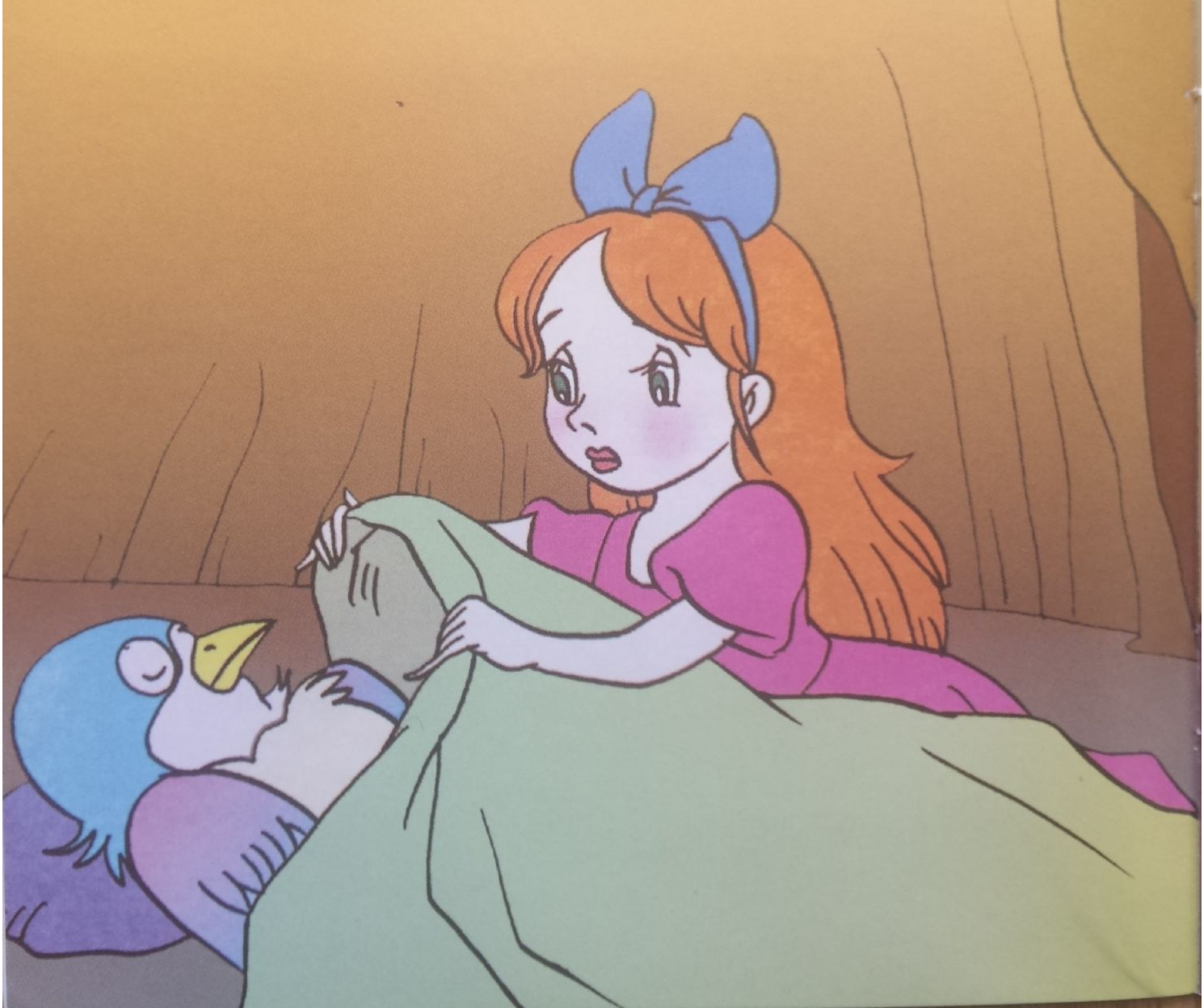
Scanned by CamScanner

16. ئېتىز چاشقىنى باش بارماقچىلىك قىزنى قارىغۇ چاشقانغا تېگىشكە دەۋەت قىپتۇ. باش بارماقچىلىك قىز ئۇنىماپتۇ.

Scanned by CamScanner

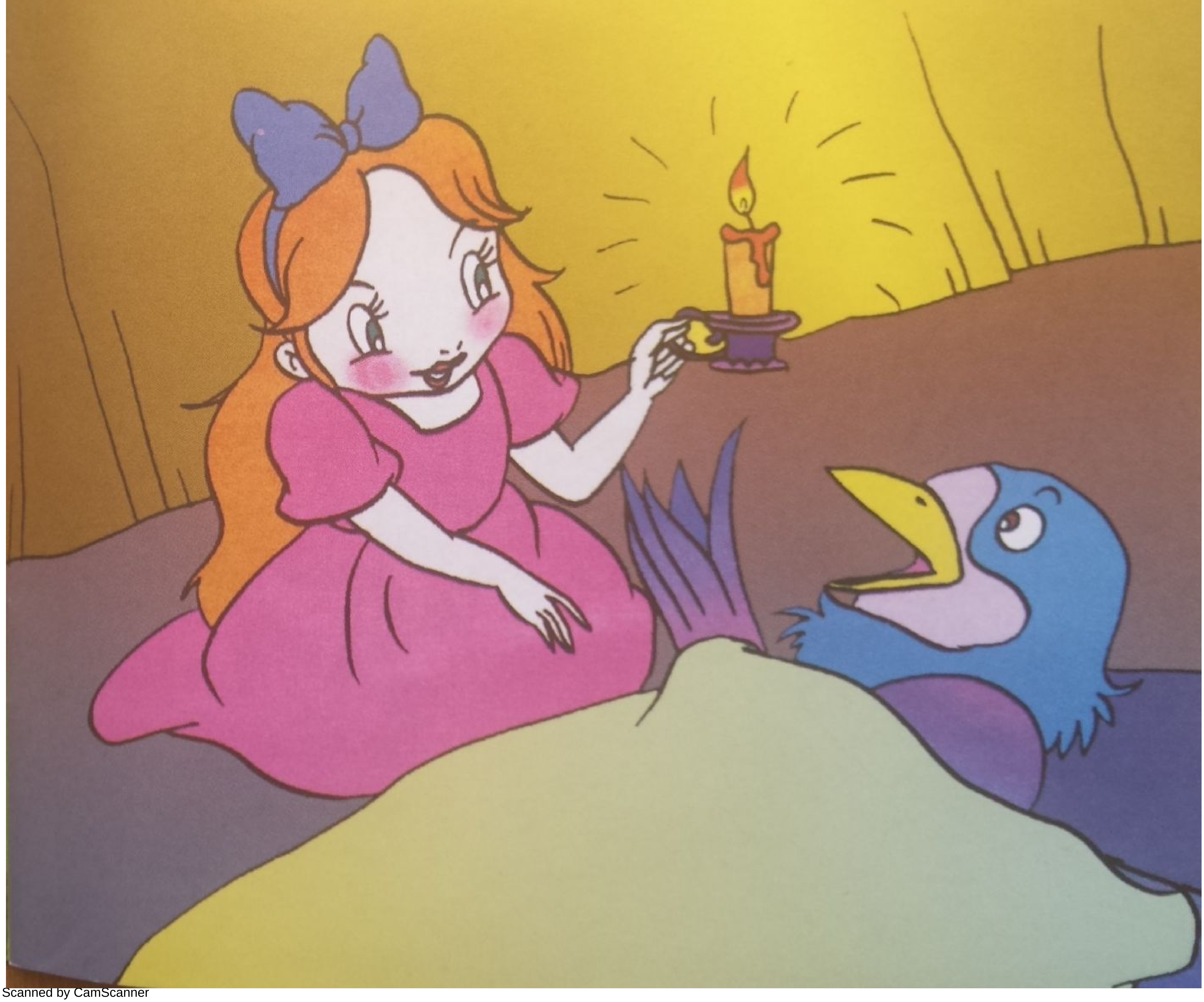
17. قارىغۇ چاشقان لەخمە كولاپ، باش بارماقچىلىك قىزنى سەيلە قىلىشقا
تەكلىپ قىپتۇ. باش بارماقچىلىك قىز لەخمە ئىچىدە توڭلاپ قالغان بىر قار-
لىغاچنى كۆرۈپ قاپتۇ.

18. كەچتە باش بارماقچىلىك قىز ئوت - چۆپلەردىن چىرايلىق پالاس توقۇپ، قارلىغاچنىڭ ئۈستىگە يېپىپ قويۇپتۇ.



Scanned by CamScanner

19. توڭلاپ قالغان قارلىغاچ ئاستا ـ ئاستا ھوشىغا كەپتۇ. باش بارماقچىلىك قىز بەك خۇشال بولۇپ كېتىپتۇ.



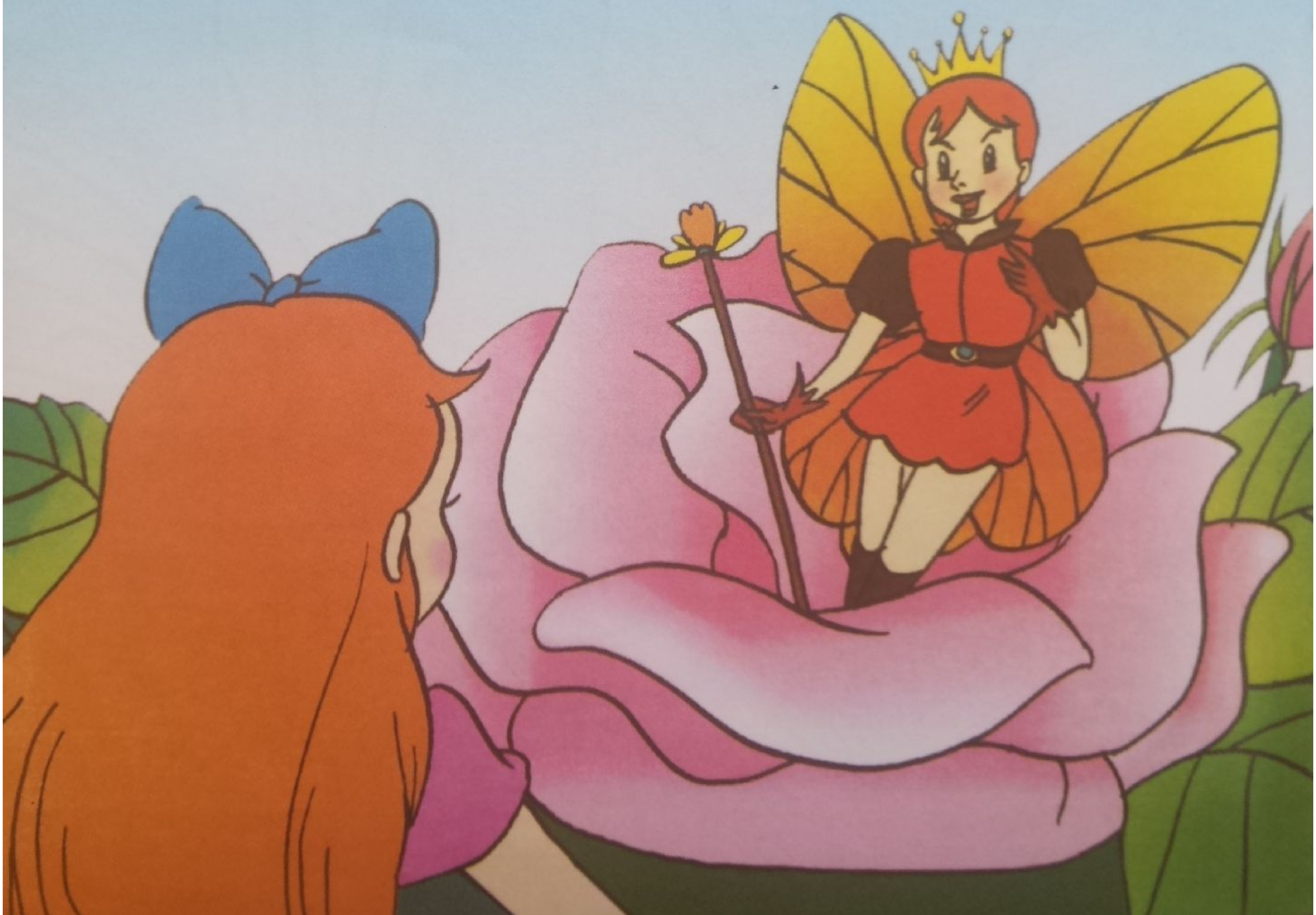
20. باھار كەپتۇ، باش بارماقچىلىك قىز بە-
لەن قارلىغاچ توپىنى كولاپ سىرتقا چىقىپتۇ.

Scanned by CamScanner

21. قارلىغاچ باش بارماقچىلىك قىزنى دۈمبىسىگە ئولتۇرغۇزۇپ گۈللەر پورەكلەپ ئېچىلغان دالىغا ئېلىپ كەتتى.

Scanned by CamScanner

22. باش بارماقچىلىك قىز چىرايلىق ئېچىلغان مودەنگۈل ئۈستىدە، بېشىغا تاج كىيگەن گۈل شاھزادىسىنى ئۇچرىتىپتۇ.



Scanned by CamScanner

23. گۈل شاھزادىسى باش بارماقچىلىك قىزنى ياخشى كۆرۈپ قاپتۇ ھەمدە ئۇنىڭغا بىر جۈپ چىرايلىق قانات قاداپ قويۇپتۇ. ئۇلار گۈللۈكتە خۇشال - خۇرام ئويناپتۇ.

Scanned by CamScanner

本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版，1998 年 3 月第三次印刷版本选译出版。

拇指姑娘

红蜻蜓丛书(1)

新疆美术摄影出版社出版发行
新疆新华书店经销
新疆新华印刷厂印刷
889 × 1194 毫米　48 开　0.5 印张
2000 年 1 月第 1 版　2011 年 4 月第 7 次印刷
ISBN 978－7－80547－811－1

总定价：10.80 元　每册价：1.80 元(维)

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات

ISBN 978-7-80547-811-1

9 787805 478111 >

总定价:10.80元 每册价:1.80元(维)

Scanned by CamScanner